

STA Review

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association
VOLUME 292 PPK 174/05/2013 (032756)



JAN
2018



4

TRAINING ON
ENVIRONMENTAL
QUALITY MONITORING,
in Support of the Pilot
Projects for Environmental
Compliance Audit



7

MEETING
on the Verification of
Workmen, Trained In-House
Trainers and Trained
In-House Assessors



8

INTERNATIONAL
SYMPOSIUM
on the Promotion of
Deforestation-Free Global
Supply Chain to Contribute
to Halting Deforestation

CONTENTS

PAGE

Fourteen Interns Completed Sarawak Forestry Corporation's Conservation Internship Programme 3

Training on Environmental Quality Monitoring, in Support of the Pilot Projects for Environmental Compliance Audit 4

Visit by Toyo Tex Co Ltd Japan to Wisma STA 5

Final Reminder for STA Membership Renewal 5

Focus Group Discussion on the Review of Minimum Wages Order 2016 6

Meeting on the Verification of Workmen, Trained In-House Trainers and Trained In-House Assessors 7

National Stakeholder Consultation on the Malaysian National Forest Stewardship Standards (NFSS) Draft 2.0 7

International Symposium on the Promotion of Deforestation-Free Global Supply Chain to Contribute to Halting Deforestation 8

Annual General Meeting of Sarawak Timber Association 20

REGULAR FEATURES

Statistics 10

COVER IMAGE:



*Triobapta torrida (female);
Photo credit Mr Joanes Unggang,
GP Pusaka Sdn Bhd*

STA REVIEW

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM212.00 (including 6% GST) is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr Peter CS Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

Annie Ting

Freda Emmanuel

Jaime Chan

Miriam Hong

Mohamad Faraddy

Susan Lai

Tchin Boon Ling

Wong How Chu

Published by

Sarawak Timber Association

11 Floor, Wisma STA,

26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,

93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel: ++ (60 82) 332 222

Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999

Email: sta@sta.org.my Website: www.sta.org.my

Printed by

Lee Ming Press Sdn Bhd

No. 48, Jalan Ellis, P.O Box 3068,

93760 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel : ++ (60 82) 253 303

Fax : ++ (60 82) 426 382

Email : sales@leeming.com.my

Fourteen Interns Completed Sarawak Forestry Corporation's Conservation Internship Programme

Fourteen (14) interns, who successfully completed the 9-month Conservation Internship Programme (CIP) for Forest Management Certification, received their certificates from Datu Len Talif Salleh, the Assistant Minister of Urban Planning, Land Administration and Environment in a ceremony held in a local hotel in Kuching on 17 January 2018.

The CIP, was organised by Sarawak Forestry Corporation (SFC) on 4th April 2017, in collaboration with Sarawak Timber Association (STA), University Malaysia Sarawak (UNIMAS) and other stakeholders, is in line with the Government's goal of having more Forest Management Units (FMU) in the Sarawak. Its primary aim is to train young graduates, who upon completing the course, are competent in conservation and social forestry to assist the timber companies that are undergoing forest management certification.

Datu Len Talif Salleh in his speech, congratulated the interns, and proposed this Programme be extended to include tourist guides and wildlife rangers, which in turn would attract more graduates, who are not only confined to the fields of forestry, environment and biological sciences but to engineers and others who are interested in conservation. He expressed the hope that this Programme can be held annually and called for support from the private sector.

Tuan Haji Zolkipli bin Mohamad Aton, SFC acting Chief Executive Officer, said all the interns passed the stringent screening process before they were selected for the 9-month Programme, covering eight (8) modules delivered through a mix of classrooms and practical, fieldwork, laboratory sessions as well assessment. According to Tuan Haji Zolkipli, the next intake will be in April 2018.

14 orang penuntut telah berjaya menamatkan Program Latihan Pemuliharaan (CIP) untuk Pensijilan Pengurusan Hutan yang dilaksanakan selama 9 bulan dan menerima sijil daripada Datu Len Talif Salleh, Menteri Muda Perancang Bandar, Pentadbiran Tanah dan Alam Sekitar dalam satu majlis yang diadakan di hotel tempatan di Kuching pada 17 Januari 2018.

CIP, yang dianjurkan oleh Sarawak Forestry Corporation (SFC) pada 4 April 2017, dengan kerjasama Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA), Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) dan pelbagai pihak adalah sejajar dengan matlamat Kerajaan untuk mewujudkan lebih banyak Unit Pengurusan Hutan (FMU) di Sarawak. Matlamat utama CIP adalah untuk melahirkan graduan muda yang berkemampuan dalam pemuliharaan hutan dan sosial bagi membantu syarikat-syarikat pembalakan yang sedang menjalani pensijilan pengurusan hutan.

Datu Len Talif Salleh mencadangkan Program ini diperluaskan untuk merangkumi pemandu pelancong dan ranjer hidupan liar untuk menarik lebih banyak graduan. Beliau menyatakan harapan agar Program ini dapat diadakan setiap tahun dengan sokongan daripada sektor swasta. Pengambilan seterusnya adalah pada April 2018.

共有14名实习生成功完成为期九个月的保育实习计划（CIP），并于2018年1月17日假古晋当地酒店获砂城市发展、土地行政及环境部助理部长，拿督连达立夫颁发森林管理认证。

于2017年4月4日举办的保育实习计划（CIP）是由砂拉越森林企业（SFC）与合作单位，砂拉越木材公会（STA）、砂大（UNIMAS）及其他利益相关单位携手响应政府于砂州增设更多森林管理单位（FMU）之目标。其主要目的是栽培年轻毕业生，在完成课程的过程中，掌握保育及社会林业的能力，以协助正进行森林管理认证审核的木材公司。

拿督连达立夫建议此项计划的延伸，包括导游及野生护林员，将有助于吸引更多毕业生参与计划。他希望此项计划可在每年举办以及号召私人单位的支持。下一届将在2018年4月进行招募。

Training on Environmental Quality Monitoring Environmental C

A Training on Environmental Quality Monitoring course was organised by Chemsain HRD Sdn Bhd, in collaboration with the Natural Resources and Environment Board (NREB) and Sarawak Timber Association (STA) from 30 January to 1 February 2018 at Kemena Hotel, Bintulu. The Training, conducted to build capacity in support of the Pilot Projects for Environmental Compliance Audit was fully funded by STA and attended by twenty (20) personnel from the eight (8) member companies of STA that had volunteered to undertake the Pilot Projects.



Group photo of the participants of the Training

The Training was developed with the objective to train the participants in environmental monitoring and sampling method, with emphasis on the collection of water samples. This is to meet the audit requirement as environmental quality monitoring (EQM) is a component of Internal Environmental Compliance Audit.

The Pilot Projects, initiated by Natural Resources and Environment Board (NREB) to determine the feasibility of implementing the Natural Resources and Environment (Audit) Rules, 2008 was launched on 9 November 2017.

The 3-day Training, conducted by Professor Dr Lau Seng, an experienced trainer in the field of water sampling and analyses included protocols on water sampling and handling of equipment for *in-situ* and *ex-situ* analysis, includes hands on exercise on water sampling.

Mr Justine Jok Jau, Deputy Controller, NREB in his closing remarks informed participants of the Training that he hoped the Training would help eliminate element of impropriety in the collection of water samples. He also urged participants of the Training to contact the relevant staff from NREB directly for assistance and guidance in the migration from Environmental Monitoring Report (EMR) to Environmental Compliance Audit (ECA).

Kursus Pemantauan Kualiti Alam Sekitar telah dianjurkan oleh Chemsain HRD Sdn Bhd, dengan kerjasama dari Lembaga Sumber Asli dan Alam Sekitar (NREB) serta Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) dari 30 Januari hingga 1 Februari 2018 di Hotel Kemena, Bintulu. Latihan yang dijalankan untuk membina kapasiti khusus bagi Projek Pilot untuk Pematuhan Alam Sekitar tersebut telah dibiayai sepenuhnya oleh STA dan dihadiri oleh dua puluh (20) kakitangan dari lapan (8) syarikat anggota STA yang sukarela untuk melaksanakan Projek Pilot tersebut.

Latihan tersebut telah dibangunkan dengan objektif melatih peserta dari segi pemantauan kualiti alam sekitar dan kaedah pensampelan, tertumpu terhadap pengumpulan sampel air. Ini adalah untuk memenuhi keperluan audit berikutan pemantauan kualiti alam sekitar (EQM) merupakan salah satu komponen Audit Dalam Pematuhan Alam Sekitar.

20 peserta dari 8 syarikat ahli STA yang terlibat dalam Projek Perintis untuk Audit Pematuhan Alam Sekitar mengambil bahagian dalam Latihan ini. En. Justine Jok Jau, Timbalan Pengawal Kualiti Alam Sekitar, NREB dalam ucapan penutupnya memberitahu peserta Latihan bahawa beliau berharap Latihan ini dapat membantu menghapuskan unsur ketidakpatuhan dalam pengumpulan sampel air.



The Trainer demonstrating water sampling protocols

Training, in Support of the Pilot Projects for Compliance Audit

Chemsain HRD有限公司连同天然资源与环境局(NREB) 及本会于2018年1月30日至2月1日假民都鲁格美纳酒店合办环境素质管理培训课程。培训主要是建设能力支持由本会全额资助的环境合规审核先驱计划。共20位来自本会属下8间自愿承办此先驱计划的会员公司员工参与此培训课程。

此培训目的是训练参与者的环境管理和样本处理方法，着重于收集水源样本。这是为了符合审核要求因为环境素质管理(EQM) 是内部环境合规审核的一部分。

NREB副总监贾斯丁佐先生在闭幕词中告知参与者他希望此培训有助于排除不妥当的水源样本收集。



The Trainer introducing the equipments commonly used in water sampling exercise

Visit by Toyo Tex Co Ltd Japan to Wisma STA

Mr Tsuneo Gohda, Executive Vice President of Toyo Tex Co Ltd Japan together with Mr Kenji Takemori and Mr Hiroshi Hirao, a consultant from Japan visited Sarawak Timber Association (STA) on 25 January 2018. The group was given a guided tour of STA Exhibition Centre (STAEC). They were very keen on some of the exhibits in STAEC in particular, the types of panel and timber products produced by member companies of STA.



Group photo with Mr Tsuneo Gohda (2nd from left)

Encik Tsuneo Gohda, Naib Presiden Eksekutif Toyo Tex Co Ltd Jepun bersama-sama dengan Encik Kenji Takemori dan Encik Hiroshi Hirao, seorang perunding dari Jepun telah melawat Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) pada 25 Januari 2018. Kumpulan itu telah melawat STA Exhibition Centre (STAEC). Mereka sangat berminat terhadap beberapa pameran di STAEC khususnya jenis panel dan produk kayu yang dihasilkan oleh syarikat ahli STA.

日本東洋株式会社执行副社长，合田恒夫先生连同竹森贤治先生及其日本顾问，平尾宏先生于2018年1月25日拜访砂朥越木材公会。该团参观本会展览中心。他们对本会展览中心的一些展示品表示喜欢，尤其是由本会会员公司生产的各类合板及木材产品。

Final Reminder for STA Membership Renewal

Members of Sarawak Timber Association (STA) are reminded that STA Membership Renewal for 2018 has fallen due on **1 January 2018**.

However, in accordance to Article 4(d) of STA Memorandum and Articles of Association [page 28 of Thirteenth Printing, September 2014], members are given a grace period of 30 days that is, by **31 January 2018** to effect payment.

温馨提醒所有本会会员，2018年STA会员更新已于2018年1月1日截止。然而，根据本会章程条例，第4条例（2014年9月，第13版，第28页），会员将给予30天的宽限期，即至2018年1月31日前付款会员资格更新费。

Ahli-ahli Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) adalah diingatkan bahawa Pembaharuan Keahlian bagi 2018 telah tamat pada **1 Januari 2018**.

Walau bagaimanapun, selaras dengan Perkara 4(d) Memorandum dan Artikel Persatuan STA [halaman 28 Cetakan Ke-13, September 2014], ahli-ahli diberi tempoh selama 30 hari sehingga **31 Januari 2018** untuk membuat bayaran.

Focus Group Discussion on the Review of Minimum Wages Order 2016

The Labour Department Sarawak (LDS) under the Ministry of Human Resources (MoHR) and the National Wages Consultative Technical Committee (NWCTC) held a Focus Group Discussion (FGD) on 24 January 2018 at the Institut Latihan Perindustrian Kota Samarahan. There were approximately seventy (70) representatives from the Employers Group present in the FGD.

The objective of the FGD is for representatives from the Employers Group to give inputs and views on the implementation of the Minimum Wage (MW) for the review of Minimum Wages Order (MWO) 2016. The FGD was chaired by Dr Nurhani Aba Ibrahim, Universiti Teknologi MARA (UiTM) and supported by Mr Elvis Edmund Emus and Ms Amy Phang Lee Inn, both from the National Wages Consultative Council (NWCC) Secretariat. The Meeting was informed that NWCTC will be organising a separate discussion with representatives from the Employees Group in due course and will thereafter compile the inputs and views gathered from both discussions for submission to the NWCC for deliberation.

The Meeting was also informed that NWCC is required to review the MWO at least once in every two (2) years but the review does not necessarily mean the minimum wage rate will have to be increased.

The inputs and views of representatives from Employers Group on the review of MW are as follows:

1. The MW had just been revised from RM 800 to RM920 for Sarawak in 2016. It is therefore too hasty to carry out another round of review now. All employers unanimously appealed to NWCTC to maintain a status quo and to let the current MW rate stay for another 2 years;
2. NWCTC has been requested to look into setting minimum wages based on zones or sectors in this review as employers in certain zones of Sarawak are facing difficulties in complying with the current MW rate of RM920;
3. NWCTC has been requested to relook into the definition of wages to include allowances and other payments;
4. NWCTC has been requested to look into the MW rate to commensurate with the skills and experiences of an employee;
5. NWCTC has been informed that the increase of MW did not commensurate with the increase in the employee's productivity and performance, and thus has been requested to look into it;
6. Automation is costly to implement in certain industries especially when the Malaysian currency is weak;
7. NWCTC has been requested to study the predicament of the cleaning industry as some employers are locked in contracts for a certain fixed period at the current MW rate but subsequently faced with the increase in

MW rate without any additional revenue to revise their contract sum, particularly in the private sector;

8. NWCTC has been requested to share more data and report on the enforcement of MW implementation for the past 2 years to understand the rate of compliance;
9. NWCTC has been asked to make available more information for the public, on matters related to the review of MW, particularly the development of the MW review;
10. Employers unanimously agreed to non-application of MW to domestic servants.

Jabatan Tenaga Kerja Sarawak (LDS) di bawah Kementerian Sumber Manusia (KKM) dan Jawatankuasa Teknikal Perundingan Gaji Kebangsaan (NWCTC) telah mengadakan Perbincangan Kumpulan Fokus (FGD) pada 24 Januari 2018 di Institut Latihan Perindustrian Kota Samarahan. FGD dihadiri oleh kira-kira 70 wakil daripada Kumpulan Majikan.

FGD bertujuan menyediakan landasan bagi wakil-wakil daripada Kumpulan Majikan untuk mengemukakan input dan pandangan mereka mengenai pelaksanaan Gaji Minimum (MW) serta kajian semula Perintah Gaji Minimum (MWO) 2016.

Mesuarat dimaklumkan bahawa NWCTC akan menganjurkan perbincangan berasingan dengan wakil-wakil daripada Kumpulan Pekerja pada masa hadapan. Input dan pandangan yang dikemukakan oleh majikan dan pekerja akan dikumpul dan diserahkan kepada NWCC untuk perbincangan.

Selain itu, peserta FGD turut dimaklumkan bahawa NWCC telah mewujudkan maklum balas dalam talian di minimumwages.mohr.gov.my bagi tujuan mengkaji semula MW dan memberi keyakinan bahawa NWCTC akan mengemukakan maklum balas yang dikemukakan dalam FGD kepada NWCC untuk perbincangan.

人力资源部 (MoHR) 旗下砂拉越劳工部 (LDS) 与国家薪资咨询技术委员会 (NWCTC) 于2018年1月24日假哥打三马林工业培训学院召开焦点小组讨论 (FGD) 会议。大约70名雇主团代表出席此FGD。

FGD的目的是让雇主团代表在检讨2016年最低薪金制法令 (MWO) 中就最低薪金制 (MW) 的实施提供意见和反馈。会议告知NWCTC将在适当的时候与员工团代表进行各别讨论。两次讨论会中所收集到的意见和看法将在较后提交给国家薪资咨询委员会 (NWCC) 审议。

FGD的参与者被告知NWCC已经设立了一个在线反馈网站: minimumwages.mohr.gov.my, 供检讨最低薪金制使用, 并确保NWCTC将此FGD中提出的反馈意见提交给NWCC审议。

Meeting on the Verification of Workmen, Trained In-House Trainers and Trained In-House Assessors



Meeting in progress

A meeting was convened between officers from STA Training Sdn Bhd (STAT), a subsidiary company of Sarawak Timber Association (STA) and SARAWAK FORESTRY Corporation Sdn Bhd (SFC) on the verification exercise of 2,667 workmen, 196 trained in-house trainers and 32 trained in-house assessors on 22 January 2018 at Wisma STA, Kuching. The Meeting discussed the findings of the verification exercise which was carried out from 6 December 2017 to 4 January 2018 by three (3) inspectors from SFC led by Ms Shirley Lyn Michael Gias of the Forests Industry Training Section.

Among the matters discussed were the achievement certificates and training records of trained workmen; in-house trainers and in-house assessors; as well as the Sarawak Modular Training Framework number (SMTF No.) from year 2004 to 2016. Apart from that, information such as Registers of Workman, Trainer and Assessor under the Rule 8, 9 and 10 respectively of the Forests (Trained Workmen) Rules, 2015 were also discussed as these are significant documents to ensure compliance to the Rules.

Satu mesyuarat telah diadakan di antara STA Training Sdn Bhd (STAT), anak syarikat Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) dan SARAWAK FORESTRY Corporation Sdn Bhd (SFC) mengenai pengesahan 2,667 pekerja, 196 jurulatih dalaman terlatih dan 32 penilai dalaman terlatih pada 22 Januari 2018 di Wisma STA, Kuching. Mesyuarat tersebut membincangkan penemuan proses pengesahan yang dijalankan dari 6 Disember 2017 hingga 4 Januari 2018 oleh 3 pemeriksa yang diketuai oleh Cik Shirley Lyn Michael Gias dari Bahagian Latihan Industri Hutan, SFC. Antara perkara yang dibincangkan ialah sijil pencapaian dan rekod latihan pekerja terlatih; jurulatih dalaman dan penilai dalaman; serta Rangka Kerja Latihan Modular Sarawak (SMTF No.) dari tahun 2004 hingga 2016.

本公司，STA Training有限公司 (STAT) 和砂拉越森林企业机构 (SFC) 于2018年1月22日假古晋STA大厦召开会议，商讨2667名员工、196名内部培训师和32名内部评估员的验证练习事宜。会议讨论从2017年12月6日至2018年1月4日期间进行的验证练习所得到的结果。该验证练习是由三名来自SFC的检查员负责，并由SFC森林工业培训部门的雪莉林迈克尔姬娅丝小姐带领。会议讨论事项包括成就证书和受训员工的培训记录；内部培训师和内部评估员；以及从2004年至2016年的砂拉越模拟培训构架编号(SMTF No.)。

National Stakeholder Consultation on the Malaysian National Forest Stewardship Standards (NFSS) Draft 2.0

The National Stakeholder Consultation on the Malaysian National Forest Stewardship Standards (NFSS) Draft 2.0 was held on 29 January 2018 at Hilton Hotel, Petaling Jaya, Selangor. Mr Anthony Sabastian, FSC International Board Director briefed the participants of the Session on the background of the formulation of the NFSS which started in 1999. The Standard Development Group was established in 2010 and in 2016, the first draft of the Standard was developed. Mr Si Siew Lim then presented the overview, issues and responses of the NFSS.

During the consultation, the economic chamber represented by representatives from the three (3) regions' timber industries had expressed concerns in Principle 2: Workers' Right and Employment Conditions. However, these views and comments presented were not taken into consideration and therefore, representatives from the timber industry of the three regions were left with no choice but to withdraw from this process.

Perundingan Berkepentingan Nasional tentang Draf 2.0 Standard Pengawasan Hutan Kebangsaan Malaysia (NFSS) telah diadakan pada 29 Januari 2018 di Hilton Hotel, Petaling Jaya, Selangor. Encik Anthony Sebastian, Pengarah Lembaga Antarabangsa FSC memberi taklimat kepada peserta Sesi mengenai latar belakang penggubalan NFSS yang bermula pada tahun 1999.

Semasa perundingan, ruang ekonomi yang diwakili oleh wakil-wakil dari tiga (3) industri kayu balak telah menyuarakan kebimbangan mereka ke atas Prinsip 2: Hak-hak Pekerja dan Keadaan Pekerjaan. Walau bagaimanapun, pandangan serta komen tersebut tidak dipertimbangkan dan oleh itu, wakil-wakil tersebut tidak mempunyai pilihan selain dari menarik diri dari proses tersebut.

马来西亚国家森林管理标准 (NFSS) 草案2.0的全国利益相关者磋商会于2018年1月29日假雪兰莪八打灵再也希尔顿酒店召开。森林管理委员会 (FSC) 国际董事会主席安东尼萨巴斯天先生向参会者介绍于1999年开始的NFSS制定背景。

磋商会期间，由三 (3) 个区域的木材工业代表组成的经济小组就原则二：工人的权利和就业条件表达了意见。然而，这些意见和评论并未获得考虑在内。因此，在别无选择之下只能退出该进程。

The International Symposium on the Promotion of Deforestation-Free Global Supply Chain to Contribute to Halting Deforestation - *Challenges of Private Sector for Forest Conservation as the Key to Achieving the SDGs and the Aichi Biodiversity Targets* was held on 23 and 24 January 2018 at Mita Conference Hall in Tokyo, Japan. This Symposium was organised by the Forestry Agency of Japan in cooperation with the International Tropical Timber Organization (ITTO), the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), and other partners.

It was highlighted that in the recent years, there is a growing trend at the global level on the voluntary commitments toward deforestation-free supply chain involving some commodity crops.

The 250 participants who were mostly from stakeholders other than the timber industry, attended the Symposium which were held:

- to promote better understanding on the implementation status of the New York (2015) global zero deforestation commitments;
- to facilitate a wider publication of good practices including those by the private sector in Japan toward the achievement of the United Nations Sustainable Development Goals (UN SDGs) and Aichi Biodiversity targets; and
- to provide opportunities for scaling up zero-deforestation activities by a wide range of sectors toward the shared goal of halting deforestation by 2020.

The following were the major points highlighted and discussed by the participants during the 2-day Symposium, presented by the moderators at the wrap-up session:

- Deforestation-free global supply

chains play a critical role in achieving the SDGs, in particular SDG 2 (achieve food security), SDG 12 (ensure sustainable consumption and production patterns) and SDG 15 (sustainably manage forests).

- The goals set out in the New York Declaration on Forests (inter alia, to support and help to meet the private-sector goal of eliminating deforestation from the production of agricultural commodities such



Panel Members at the wrap-up session with two moderators from the left, Mr Hiroyuki Suematsu, Director-General, Industrial Science and Technology Policy and Environment Bureau, Ministry of Economy, Trade and Industry (METI) and Ms Mikako Awano, Founder and CEO, SusCon Japan

as palm oil, soy, paper and beef productions by not later than 2020) provide good references for the implementation of zero-deforestation commitments.

- Acknowledging the importance of actions by both supply and demand sides, the private sector doing business in Japanese market, one of the biggest economies in the world, as well as Japanese enterprises doing business abroad should take all necessary measures to establish procurement policies that contribute to a deforestation-free world for the benefit of present and future generations and continue to disclose information concerning the implementation status thereof while paying due attention to the potential risks of imported commodities becoming the driver of deforestation on the supply side.

- Small and medium sized businesses are able to contribute to deforestation-free global supply chains more effectively by joining forces in consortiums since environmental challenges in business activities should be addressed in a collective and transparent fashion rather than a competitive manner.

- While the primary responsibility of promoting deforestation-free supply chains rest on the private sector, the public sector should also play an active role to this end. In this regard, private and public partnership should be further strengthened by making concerted efforts for scaling up deforestation-free global supply chains.

- Effort should be made to develop and further disseminate innovative tools in order to enhance the credibility and reliability of procurement policies being undertaken by the private sector as well as to even raise the bar of their sustainability standards.

In this context, remote sensing technologies are expected to become more instrumental in at least identifying the production sites where the movement of commodities through supply chains start.

- Every stakeholder involved in the supply chains of commodities that have potential risks of placing pressures on forest ecosystems should be aware of the fact that commitments to zero-deforestation and disclosure of their implementation status are increasingly linked to worldwide Environmental, Social and Governance (ESG) investments. The importance of proactive approaches cannot be over emphasised given that the ESG investment movement will have bigger impacts on business activities in the years to come.

Free Global Supply Chain to Contribute to Halting Deforestation

- In order to boost initiatives of private companies aiming to promote deforestation-free supply chains, it is imperative that awareness of Japanese consumers is raised on the underlying causes of deforestation and its impacts on the economic, social and environmental aspects of sustainability, while acknowledging the costs necessary for the verified procurement of deforestation-free products as well as the costs of deforestation.
- While deforestation-free global supply chains are promoted by agricultural and other commodity sectors, particular attention should also be paid to the fundamental importance of promoting degradation-free global supply chains of forest products given that forest degradation is now thought to be a bigger contributor to carbon dioxide emissions than deforestation.
- Taking into account the intrinsic nature of trade-offs between the goals of safeguarding forests and achieving food security given the trend of ever-increasing global food demand, it is important to take an inclusive approach in promoting deforestation-free global supply chains in line with land use policies well-coordinated among all stakeholders at appropriate jurisdictional levels of each country.

The outcome of this Symposium will feed into the ongoing international dialogues on deforestation-free commodity supply chains, including the International Conference “*Halting Deforestation and Increasing Forest Area – from Aspiration to Action*” which will be held in February in Rome under the auspices of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) and other members of the Collaborative Partnership on Forests (CPF).

题为“私人界的森林保育挑战作为实现可持续发展目标关键和爱知生物多样性目标”的促进无砍伐全球供应链以停止砍伐森林国际研讨会于2018年1月23日至24日假日本东京本田会议厅举办。此研讨会由日本林野厅主办，并获得国际热带木材组织(ITTO)，联合国粮食及农业组织(FAO)，及其它伙伴的协助。

研讨会旨予促进深入理解纽约(2015) 全球森林零砍伐承诺的实施状况；协助推广包括日本私人界的良好做法以达到联合国可持续发展目标(UN SDGs)和爱知生物多样性目标；以及通过各界领域提供扩大零砍伐活动以实现2020年制止森林砍伐的共同目标。

本次研讨会的结果将纳入正在进行的无森林砍伐原产品供应链国际对话会，包括即将于2月份在罗马召开的停止砍伐森林和增加森林面积-从期望到行动国际会议。



(L to R): Dato' Dr Jalaluddin Harun FASc, Director-General, Malaysian Timber Industry Board; Dr Pablo Pacheco, Team Leader Value-chains, Finance & Investment, Centre for International Forestry Research Centre (CIFOR); Ms Sheam Satkuru, Assistant Director, Division of Operation, International Tropical Timber Organization (ITTO), Ms Annie Ting, Senior Manager, Sarawak Timber Association (STA); and Ms Moon Herrick, REDD++ Consultant, Green Climate Fund

Simposium Antarabangsa mengenai Promosi Rantaian Global yang Bebas dari Pembasmian Hutan untuk Menyumbang ke arah usaha Penghapusan Pembasmian Hutan – *Cabaran Sektor Swasta dalam Pemuliharaan Hutan sebagai Kunci Mencapai SDG dan Sasaran Biodiversiti Aichi* telah diadakan pada 23 dan 24 Januari 2018 di Mita Conference Hall di Tokyo, Jepun. Simposium tersebut dianjurkan oleh Agensi Perhutanan Jepun dengan kerjasama Pertubuhan Kayu Tropika Antarabangsa (ITTO), Pertubuhan Makanan dan Pertanian Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (FAO) dan lain-lain.

Simposium ini bertujuan untuk mempromosi pemahaman yang lebih baik mengenai status pelaksanaan komitmen global sifar pembasmian hutan, di samping membantu penerbitan amalan baik yang lebih luas termasuk yang diamalkan sektor swasta di Jepun ke arah pencapaian Matlamat Pembangunan Lestari Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (UN SDGs) dan Sasaran Biodiversiti Aichi, serta menyediakan peluang untuk meningkatkan aktiviti-aktiviti sifar pembasmian hutan oleh pelbagai sector untuk mencapai matlamat bersama iaitu menghentikan pembasmian hutan menjelang 2020.

Hasil Simposium ini akan disumbangkan kepada dialog-dialog antarabangsa yang sedang berlangsung berkaitan rantaian bekalan komoditi yang bebas pembasmian hutan, termasuk Persidangan Antarabangsa “*Penghentian Pembasmian Hutan dan Peningkatan Kawasan Hutan – dari Aspirasi kepada Tindakan*” yang akan diadakan pada Februari di Rom.

Annual General Meeting of Sarawak Timber Association

The Annual General Meeting of Sarawak Timber Association for 2018 will be held on Wednesday, 28 March 2018 at 10.30 am at Wisma STA, Kuching.

Mesyuarat Agung Tahunan 2018 Persatuan Kayu Kayan Sarawak akan diadakan pada Isnin, 28 Mac 2018 pada pukul 10.30 pagi di Wisma STA, Kuching.

本会2018年度会员大会将于2018年3月28日（星期三），上午10点30分假古晋STA大厦举行。